

# Blauweiße Nachrichten

St. Pauls, 18.09.2022 - Jahrgang 42 - Ausgabe Nr. 2

 **Raiffeisen**  
Raiffeisenkasse Überetsch

Der Spielball für das Heimspiel gegen Weinstraße Süd wurde von



**soundplot**  
Akustikgestaltung | Fonoassorbenti  
soundplot.it  
AKUSTIKGESTALTUNG  
gespendet.

## Nach 2 Niederlagen schon unter Zugzwang

Okay – gegen den letztjährigen Zweiten (**St. Georgen**) und den Dritten (**Lana**) kann man verlieren. Und das auch ehrenhaft und extrem knapp, wie die gezeigten Leistungen unterstrichen haben. Aber kaufen kann sich der **FC St. Pauls/Raiffeisen** vom 1:2 gegen **Lana** und dem 1:3 in St. Georgen nichts. Denn unter dem Strich stehen null Punkte und ein Abstiegsplatz zu Buche.

Deswegen steht das blutjunge Team von Cheftrainer **Alex Mayr** bereits an diesem Sonntag beim Heimspiel gegen **Weinstraße Süd** (gespielt wird in Rungg) unter Zugzwang. Eine weitere Niederlage, und schon würden sich die **Blau-Weißen** über Wochen, wenn nicht über die nächsten Monate

mit dem beinharten Abstiegskampf auseinander setzen müssen.

Freilich: Die bisher gezeigten Leistungen geben nicht unbedingt zur Sorge Anlass. Denn sowohl gegen **Lana** wie auch in **St. Georgen** waren die **Paulsner** dem jeweiligen Gegner ebenbürtig – mindestens! Vor allem in St. Georgen zeigten **Ohnewein & Co.** in der 1. Hälfte, wie moderner Oberliga-Fußball geht: Aggressiv, laufstark, zweikampfstark, entschlossen und immer einen Tick schneller als der Gegner am Ball – so wurde den **Jergina** Respekt eingeflößt. Nur schade, dass am Ende 2 Standardsituationen (unglücklicher Handelfmeter, Freistoß in die Tormannecke) den Unterschied ausgemacht haben. Und: Die Ersatzbank der Georgener war bärenstark, während bei **St. Pauls** schon wieder der Verletzungsteufel sein Unwesen treibt. So waren am letzten Sonntag in St. Georgen Stammtormann u.a. **Toni Tarantino**, die langzeitverletzten **Philipp Schweigkofler**, **Fabio Donadio** und **Alex Untertrifaller**, der erkrankte **Philip Degasperri** und der rotgesperrte **Simon Oberrauch** nicht mit dabei. Ebenbürtig mitgespielt haben die **Blau-Weißen** trotzdem.

Im Heimspiel gegen Aufsteiger **Weinstraße Süd** ist also ein Punkt-

gewinn unbedingt notwendig. Aber das wird alles andere als eine leichte Aufgabe. Schließlich haben die Unterländer einen gewissen **Fabio Bertoldi** in ihren Reihen, der in der vergangenen Landesliga-Saison mit 37 Toren (!) einen neuen, wohl unerreichbaren Rekord aufgestellt hat. Und mit dem scheinbar nie alternden **Max Dapiatz** einen Standardspezialisten in der Hinterhand, der im Vorjahr ebenfalls 15 Mal zuschlug – und heuer gemeinsam mit **Bertoldi** für die einzigen beiden Weinstraße-Tore sorgte. Denn: Auch **Weinstraße** hat bisher 2 Niederlagen in 2 Partien einstecken müssen: Zum

Auftakt gab es ein 0:2 gegen **St. Georgen**, am letzten Sonntag ein 2:4 in Cles gegen **Anaune**.

Zuviel fürchten sollten sich die Paulsner Spieler aber nicht, in Ehrfurcht erstarren schon gar nicht. Die blutjunge Truppe, die gegen **Lana** ein Durchschnittsalter von 22,3 Jahren aufwies, muss so schnell als möglich in einigen Situationen abgeklärter werden, überzeugender agieren und die Cleverness von routinierten Gegenspielern optimal meistern, dann ist es für jeden Gegner extrem schwierig, gegen die **Blau-Weißen** etwas zu holen. **AUF PAULS!**



Mit Blickrichtung erste Punkte: Oliver Rohrer und Kapitän Hannes Ohnewein (von links) mit St.-Georgen-Stürmer Leandro Vito (Mitte).

### Die nächsten Oberliga-Spiele

**Sonntag 18. September**

St. Pauls – Weinstraße Süd  
um 15.30 Uhr in Rungg

**Sonntag, 25. September**

Anaune – St. Pauls  
um 15.30 Uhr in Cles

**Mittwoch, 28. September**

Lavis – St. Pauls  
um 20 Uhr in Lavis



**F & R**  
**BEREGNUNGSBAU**

Frost- u. Tropfberegnungsanlagen  
Pumpen und Standmotoren  
Fertigungsanlagen  
Steuerungstechnik  
Kundendienst



**Huber Hannes**  
KAMINKEHRER/SPAZZACAMINO  
Pillhofweg 61, 39057 Frangart/Eppan  
Via Pillhof 61, 39057 Frangarto/Appiano  
TEL./FAX 0471/663073  
info@kaminspatz.it

Paulser Platz 2  
39050 St. Pauls/Eppan



Tel. + Fax 0471 66 25 70  
metzgerei.ebner@rolmail.net

**EBNER**  
Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität

**Argebau**  
Wohnbau  
Industriebau  
Sanierungen  
Unterrainerstraße 68  
39050 St. Pauls/Eppan  
Tel./ Fax 0471/637043  
www.argebau.com

## Blau-Weiße Vereinsnotizen



Er hat zuletzt immer Glück gebracht, der Besuch bei der ehemaligen Sportbar-Chefin **Anni Zuchristian** auf **Schloss Hocheppan**, wo sie seit einigen Jahren den Buschenschank führt. So wurde auch vor Saisonbeginn ein Training ausgelassen und dafür eine kurze Wanderung zur Burg gemacht. Die gesamte Kampf-

mannschaft samt Trainerteam und einige Spielerdamen verbrachten unbeschwerte Stunden bei herrlichem Sommerwetter. Dabei durfte das obligate Erinnerungsfoto natürlich nicht fehlen (im Bild). Danke **Anni** und **Peter** für die Einladung und die wie immer außergewöhnliche Bewirtung!

Für **Simon Oberrauch** (im Bild) war



es ein gebrauchter Abend: Bei der verspäteten Saisoneroöffnung gegen **Lana** vor 10 Tagen misslang unserem wieselflinken Angreifer beinahe alles, was er auch tat. Das begann bereits beim Aufwärmen, als er nach einem unglücklichen und ungewollten Zusammenprall mit Tormann **Toni Tarantino** diesem einen Nasenbeinbruch zufügte. Folge: **Toni**

brach sich zum 2. Mal nach 2017 seine Nase und dürfte noch einige Zeit ausfallen. Dann vergab **Simon**, der den Lananern mit seinen Flankenläufen immer wieder extrem wehtat, 2 Großchancen. Damit nicht genug: Weil er bei einer Aktion seinen Schienbeinschützer verlor, wurde er vom Schiedsrichter aufgefordert, diese außerhalb des Spielfeldes wieder anzuziehen. Just in diesem Moment fehlte er in der Defensive und **St. Pauls** kassierte das 2. Tor. Und das Sahnehäubchen: Nach einem theatralischen Umfaller des Lananer Verteidigers **Christof Auer** bekam er auch noch die rote Karte gezückt. Und wurde obendrein für 2 Spiele gesperrt. Da konnten den **Simon** auch die vielen angereisten Fans und Zuschauer

aus Latzfons nicht mehr aufmuntern nach dem Spiel. Aber: **Simon Oberrauch** wird wiederkommen nach der unfreiwilligen Zwangspause! Und dann wird er sowas von durchstarten, dass vielen Gegnern Hören und Sehen vergehen wird. Auf geht's, **Simon!**

Zu einer besonderen Reise machte sich die sportliche Leitung um **Markus Fuxx Pircher**, **Philipp Stein** und **Simon Fabi** im Hochsommer auf. Weil Neuzugang **Klaus Tauferer** den ganzen Sommer über beim Schlernhaus als unentbehrliche Hilfe für alle anfallenden Arbeiten aushalf, verband man es mit einer unvergesslichen Wanderung zum wohl berühmtesten Berg Südtirols. Als besonderes Schmankerl überraschten **Fuxx**, **Igel** und **Simon** den 19-Jährigen (er ist ein Rittner und sowohl als Verteidiger wie auch als Mittelfeldspieler einsetzbar) mit einem Mannschaftstrikot und einer Auf-Pauls-Felpa der **Blau-Weißen**, das er in naher Zukunft überziehen wird. **Klaus** hat im vergangenen Sommer die Matura gemacht und wird sich nach seiner Rückkehr vom Sommerjob in luftiger Höhe nach einer fixen Arbeitsstelle umschaun.



Kein Weg ist zu weit: Die sportliche Führung des FC St. Pauls überraschte Neuzugang Klaus Tauferer (2. Von rechts) bei seinem Sommerjob am Schlernhaus, von links Simon Fabi, Philipp Stein, Klaus Tauferer und Markus Pircher.

Und da soll noch einer sagen, die Paulsner Fußballfamilie tut nichts für willkommenen Nachwuchs. Nachdem Vereinspräsident **Wolfgang Resch** und **Frau Sarah** bereits am 31. Mai Eltern der kleinen **Theresa** wurden (sie ist das 3. Nesthäkchen nach **Johannes** und **Matthäus**), hat als „Dorffestkind“ am 1. September **Lara** das Licht der Welt erblickt. Sie ist für **Gerd Vieider** und Lebensgefährtin Vera der zweite Sonnenschein nach **Elia**. Damit nicht genug: Am 8. September erblickte der kleine **Nils**, Sohn von Freizeit-Tormann **Georg Zublasing** und seiner **Tabea**, das Licht der Welt. Auch sie haben schon einen älteren Sohn, **Emil**.

Es gehört zur Tradition, dass die Paulsner Fußballer auf der Heimfahrt vom Auswärtsspiel in St. Georgen in der Pizzeria Lodenwirt in Vintl zukehren. Der Grund ist ein erfreulicher: **Markus Lunz**, ein langjähriger Sponsor, Unterstützer und wertvoller Gönner der blau-weißen Familie, hat einmal mehr das gesamte Team zu einer Pizza eingeladen. Zwar gab es gegen die Jergina keine Punkte im Gepäck, dafür einen vollen Magen. Danke für die Einladung, **Markus!**



Waren nach dem St.-Georgen-Spiel im Lodenwirt in Vintl von Markus Lunz eingeladen: Die Paulsner Fußballer.

MO-FR 7.30-12.45 Uhr und 14.30-19.00 Uhr  
SA 7.30-18.30 Uhr | SO geschlossen

**kostner**   
FRISCHER GEAT'S NET!

St. Martinstraße 19/b | 39057 Girlan | T 0471 661 728 | info@kostner-despar.com



Restaurant  
Pizzeria

39050 St. Pauls  
Paulser Straße 4  
Tel. 0471 662223  
Fax 0471 674826

**alimco**  
milk and sugar



**Zanolto** berndorf  
baderbau  
Schwimmbecken aus Edelstahl  
Kommune • Hotel • Privat  
Sie wollen schwimmen.  
Wir bauen.  
Sie sind zufrieden.  
www.berndorf-baederbau.com

SPEZIALBIER-  
BRAUEREI



**FORST**  
BIRRA - BIÈRE - BEER - BIER

Es war nach einem außergewöhnlichen Fußballjahr für Südtirol (Aufstieg **FC Südtirol** in die Serie B, **Virtus Bozen** Meister in der Ober-



Kürten sich im Juli zu Europeada-Siegern: **Thomas Mair** und **Kapitän Hannes Ohnewein** (von links).

liga) der allerletzte Höhepunkt: Als am Samstag, 2. Juli in Klagenfurt die **Südtirol-Auswahl** der Herren zum 4. Mal bei der Europeada den Titel holte, waren auch 2 Paulsner Spieler mittendrin: Unser **Kapitän Hannes Ohnewein** und Stürmer **Thomas Mair** trugen maßgeblich zum neuerlichen Erfolg bei. Am vergangenen Montag wurde das siegreiche Team von Landeshauptmann **Arno Kompatscher** und Landesrat **Daniel Alfreider** im Felsenkeller in der Laiburg nochmals feierlich empfangen. Mander, auch wir sind riesig stolz auf euch!

## Über 90 Kinder beim Camp in St. Pauls

Mehr als 90 Kinder und Jugendliche nahmen auch heuer im Hochsommer am ‚Spiel, Spaß & Fußball‘-Camp des **FC St. Pauls** teil und füllten die Sportzone an der Unterrainer Straße eine Woche lang trotz tropischer Temperaturen mit Leben. Im Mittelpunkt stand der Fußball in allen Formen, aber auch spielerische und athletische Elemente kamen nicht zu kurz.

Die jungen Fußballer wurden nach Alter in 6 verschiedene Gruppen eingeteilt und absolvierten mit unterschiedlichen Trainern ein abwechslungsreiches Übungsprogramm. Das reichte vom Verfeinern des eigenen Lauf-Stils über Übungen mit Medizin-Bällen bis hin zum Fußball mit Tennis-Bällen. Zusätzlich gab es eine Gruppe mit 8 Mädchen und eine weitere mit 5 Torhütern. 10 erfahrenen Jugendtrainern standen junge Assistenten zur Seite: 15-jährige Fußballerinnen und Fußballer sammelten erste Erfahrungen als Trainer, was für beide Seiten sehr wertvoll war.

Am Freitag-Abend wurde das Camp mit einem Turnier abgeschlossen. 10 gemischte Mannschaften standen sich gegenüber und präsentierten Eltern und Fans die Lernfortschritte. Das Camp wurde unterstützt von **Huber Hannes Kaminkehrer** und **City Clinic**.



Erschöpft – mehr als 90 junge Fußballerinnen und Fußballer nahmen beim ‚Spiel, Spaß, Spiel & Fußball‘-Camp des **FC St. Pauls**.

## U9: Idealer Trainereinstand mit Sieg

Es war ein genialer Einstand, wie er besser nicht hätte laufen können: Erstes Spiel, erster Sieg! Die **Paulsner U9-Mannschaft** traf gleich zum Meisterschaftsauftritt auf den Dauerrivalen aus **Tramin**. Die erstmals von ihrem jungen Trainer **Simon Haas** (links) ge-coachte Mannschaft schlug dabei im Derby eiskalt zu und gewann knapp mit 3:2. Nach Spielende durfte der berühmte „Auf Pauls!“-Schrei (im Bild) natürlich nicht fehlen. **Simon** setzt nach 3 Oberligaspielen für **Blau-Weiß** im Vorjahr seine Karriere hauptsächlich als Jugendtrainer fort, wird aber auch bei der **Paulsner Freizeitmannschaft** einen wichtigen Eckpfeiler bilden. Wir wünschen ihm genauso wie allen seinen U9-Spielern das Allerbeste in dieser Saison.



## Das Paulsner Dorffest ist seit 2 Wochen Geschichte.

Dabei wurde eines klar: Es hat auch 36 Jahre nach seiner Premiere im Jahr 1986 nichts von seiner Faszination und seiner Ausnahmestellung unter allen Südtiroler Dorf- und Stadtfesten verloren. Vor allem am Samstag strömten Zehntausende von Menschen durch das Paulsner Ober- und Unterdorf. Dabei wurde einmal mehr deutlich, was den Erfolg dieses Dorffestes ausmacht: Der unglaubliche Zusammenhalt in der Dorfbevölkerung. Egal ob Jung oder Alt, sportlich oder weniger sportlich, musikalisch oder weniger musikalisch – alle halfen mit, zogen an einem Strang und sorgten dafür, dass auch die Auflage 2022 unvergessen bleiben wird. Der **FC St. Pauls** hatte 2 Standen – eines am Dorfplatz, eines bei der **Allegra-Weinbar** beim Ansitz Schreckenstein im Unterdorf – und damit entsprechend viel zu tun. An dieser Stelle sei allen freiwilligen Helfern gedankt, die sich in irgend einer Form Zeit genommen haben, den **FC Pauls** zu unterstützen. Einige Vorstandsmitglieder und einige Handwerker (danke **Franz Leimgruber**, **Rolli Palma** usw.) waren mehr als eine Woche täglich am Abend und auch tagsüber im Einsatz, um sich um die Aufbau- und Abbauarbeiten zu kümmern. Nochmals ein herzlicher Dank für euren Beitrag! Ein Dank geht auch an die Familien **Franz Scherer**, **Ander Kössler** sowie **Sepp** und **Stefan Schwarzer (Paulsner Hof)** für die Zuverfügungstellung ihrer Höfe.

**project**  
service

Haustechnik • Brandschutz • Klimahaus • Energieberatung

www.projectservice.net

Dissertori Per. Ind. Thomas

Federspiel Per. Ind. Franz

Plaikner Per. Ind. Martin

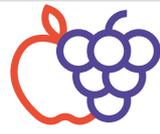
Dr. Ing. Psenner Bernhard



PIZZA | EIS | CAFE  
**Liliane**  
- ST. PAULS -  
by Dobby

Paulsner Straße 10  
39057 St. Pauls  
Tel. 0471 664300  
pizzeria@liliane.it

Öffnungszeiten:  
Di-Fr: 14-23 Uhr  
Sa-So: 11-23 Uhr  
Montag Ruhetag



Pillhof 25 - 39057 Eppan  
Tel. 0471 633057

**AGRICENTER**  
**SPITALER**  
QUALITÄT SEIT 1978  
FACHGESCHÄFT FÜR LANDWIRTSCHAFT



**WERBUNG  
DRUCK  
KNOWHOW**

BERATUNG PERSONALISIERT PRODUKT

**WIR KÖNNEN DRUCK**  
Berufsbekleidung - Schilder - Aufkleber - Werbemittel - Stickereien

#WIRLEBENUNSERHANDWERK

0471 922726 | info@wdk.at | www.wdk.at

## Jetzt spricht der Präsident

*Wolfgang Resch geht in sein siebtes Jahr als Präsident des FC St. Pauls. In diesen sieben Jahren hat er bereits viel erlebt: Von Aufstiegen über den Einzug in das Landespokalfinale und zuletzt die Ausarbeitung des Vereinsleitbildes. Jetzt spricht der Präsident über die aktuelle Saison, wie sehr Corona den Verein und den Fußball im Allgemeinen verändert hat und wie sich der FC in Zukunft entwickeln könnte.*

### **Wolfi, die ersten beiden Spiele in der Meisterschaft sind bereits absolviert. Was denkst du über den Saisonstart?**

Zwei Niederlagen sind natürlich nicht das, was wir wollten, aber ich bin trotzdem sehr zuversichtlich. Die Vorbereitung verlief gut und die Mannschaft ist in Qualität und Quantität ordentlich aufgestellt. Ich bin überzeugt, dass wir mit allen mithalten können. Letztlich haben wir das ja auch gegen Lana und St. Georgen gesehen, wo sich die Leistung nicht im Ergebnis widerspiegelte. Die Resultate werden kommen, da bin ich mir sicher.

### **Du gehst in dein siebtes Jahr als Präsident. Wie blickst du auf die**

### **se Zeit zurück?**

Die Zeit verging sehr schnell; unglaublich, dass es schon fast sieben Jahre sind. Der Verein steht auf vielen Füßen und das ist der Schlüssel unserer erfolgreichen Tätigkeit. Ich sehe mich weniger als Präsident, viel mehr als einer, der in einer großen Maschine mitarbeitet. In den letzten Jahren ist die Jugendarbeit in vielen Bereichen besser und authentischer geworden – nicht zuletzt durch den Ausstieg aus der Vereinsgemeinschaft mit den anderen Vereinen der Gemeinde. Die Erste ist nach dem Aufstieg von 2017 weiterhin in der Oberliga und im Allgemeinen hat die Arbeit auf allen Ebenen weiter an Qualität gewonnen. Der

Stern des FC glänzt wie schon seit Generationen.

### **Wie zufrieden bist du mit der Arbeit im Vorstand?**

Die Arbeit mit dem Vorstand ist großartig. Vor allem das sind die vielen Füße, die ich vorhin meinte. Es wird intensiv und mit Vollgas gearbeitet: sei es im sportlichen Bereich, bei der Organisation von Festen und anderen Veranstaltungen, in Marketing und Kommunikation sowie in der Verwaltung. Bei der Arbeit mit den Vorstandskollegen spürt man die Freude, jeder bringt sich ein und leistet einen wichtigen Beitrag. Der ganze Verein kann auf diesen Vorstand stolz sein!

### **Die vergangenen zweieinhalb Jahre wurden durch die Corona-Pandemie geprägt. Wie hat sich die Pandemie auf den AFC St. Pauls ausgewirkt?**

Wir haben uns als Fußballverein

hinten angestellt: die Menschen hatten durch die Pandemie andere, viel größere Probleme. Deshalb haben wir auch die „halbe“ Frühjahrsmeisterschaft 2020/21 in einem Hoch der Pandemie nicht mitgespielt. Wir haben uns sehr gewissenhaft im Rahmen des Erlaubten bewegt. Die Gesundheit aller lag uns am Herzen. Sportlich war es natürlich vor allem für die Jugend schade, dass sie nicht den gewohnten Sport treiben konnte. Finanziell sind wir zum Glück mit dem bekannten blauen Auge davon gekommen.

### **Wie hat sich die Situation auf den Südtiroler Amateurfußball im Allgemeinen aus deiner Sicht ausgewirkt?**

Ob es große Auswirkungen gibt, wird man erst langfristig sagen können; zum Beispiel, ob der Jugend die kritischen Jahre am Ende fehlen. Jetzt rollt der Ball wieder, als ob nie nichts gewesen wäre – dabei gibt es Covid ja noch immer. Aber auch der Fußball wird lernen müssen, damit zu leben.

### **Der FC St. Pauls ist einer der wenigen Dorfvereine, der sich in der Oberliga behaupten kann. Warum gelingt das ausgerechnet dem FC St. Pauls?**

Wir sind mit viel Leidenschaft und Begeisterung dabei und wir wissen, wo wir sind und was wir wollen. Ob uns das von anderen unterscheidet? Ich weiß es nicht, aber wir müssen in erster Linie vor unserer Haustür kehren und wenn uns das gut gelingt, dann werden wir weiterhin Erfolg haben. Erfolg bedeutet nicht, dass wir auf Druck die Oberliga halten müssen, auch



Wolfgang Resch (links) bei einer Pressekonferenz zur FIFA-Klub-Weltmeisterschaft in Marokko mit dem damaligen FIFA-Präsidenten Sepp Blatter (rechts)



**Kera Stone**  
Verlegung von Fliesen - Naturstein - Mosaik

Thomas Kuen  
Mobil +39 334 3019347



**EAT AND FEEL GOOD!**

www.ROLLIS-GRILL.COM

GRILLSERVICE AND MORE



elektro  
**a.haller**

WIR BILDEN **FACHKRÄFTE** AUS...

Spiel in unserem Team und bewirb dich jetzt bei: markus@elektro-haller.com

**dr. markus kleon**  
 Facharztpraxis - ambulatorio specialistico  
 Romstraße - Via Roma 85  
 39014 Burgstall - Postal  
 www.drkleon.com - info@drkleon.com - 0473 055778  
 orthopädie - ortopedia  
 unfallchirurgie - traumatologia  
 sporttraumatologie - traumatologia dello sport  
 physiotherapie - fisioterapia



**PITBAU d. Seehauser Peter**  
 39050 St. Pauls - Aichweg 72  
 Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net



**DYCO** MORE BALANCE  
 EVERYDAY

## Wolfgang Resch im Porträt

**Geburtsdatum und -ort:** 24. Juni 1982 in Bozen

**Wohnort:** Maderneid

**Familienstand:** verheiratet mit Sarah, Kinder Johannes (6, Fußballer), Mattäus (knapp 4, angehender Fußballer) und Theresa (3,5 Monate, Prinzessin)

**Beruf:** Bauer, freiberuflich für die UEFA tätig

**Hobbys:** Wandern mit der Familie; leider viel zu wenig Skifahren, noch weniger Lesen und nimmer Fußballspielen

**Karriere als Spieler:** FC bis ins Juniorenalter, dann einige Jahre Frangart

**Position als Spieler:** bis Junioren Stürmer, dann jedes Jahr etwas defensiver

**Lieblingsmannschaft:** AufPauls!

**Lieblingsspieler:** die „Bandiere“ eines Vereins wie Maldini, Totti, Müller oder Gerrard



wenn das vieles erleichtert. Ebenso wichtig sind eine gute Jugendarbeit und eine Zusammenarbeit mit und für das Dorf. Ein Dorfverein ist nicht besser oder schlechter als die Stadtler: es ist eine andere Ausgangslage mit einigen Nachteilen, aber auch mit vielen Vorteilen.

**Sprechen wir über das neue Vereinsleitbild. Wie wichtig ist das für den Verein? Hatte dieses schon wesentliche Auswirkungen?**

Dass man sich selbst gut einschät-

zen kann, ist eine Voraussetzung für gute Arbeit. Wir haben mit unserem Vereinsleitbild nicht das Rad neu erfinden wollen, das war nicht der Zweck und war auch nicht notwendig. Wir wollten ‚Greifbares‘, also etwas, das schon da ist, ‚zu Papier bringen‘. Und das ist uns gelungen. Die Vollversammlung hat das mit großer Freude anerkannt. Jetzt können und sollen wir es nutzen: Wir zeigen es den Spielern, Eltern, Sponsoren und allen, die dazugehören wollen. Alle sollen sich damit identifizieren und sollen

sagen „Ja, genau des isch mein FC, do will drzua kearn!“.

**Für einen Dorfverein ist die öffentliche Wahrnehmung von großer Bedeutung. Wie wird der Verein im Dorf wahrgenommen?**

Das ist doch eigentlich eine Frage für die anderen, im Dorf... ich merke, dass wir einen festen Platz in der Dorfgemeinschaft haben und dass wir dafür unseren Beitrag leisten. Die „Fußboller“ gehören zum Dorf wie „Fuierwehr“ und „Musig“.

**Wie kann sich der FC St. Pauls auch künftig in den höchsten**

**Spielklassen im Amateurfußball behaupten? Wird das überhaupt noch möglich sein?**

Ich bin mir ganz sicher, dass wir auch in Zukunft zu den Besten gehören werden, wenn wir unseren Weg weitergehen. Das haben uns Generationen vorgemacht. Wir sollen nicht meinen, „früher war alles leichter“. Es hat früher Schwierigkeiten und Herausforderungen gegeben und das ist heute genauso und wird auch morgen so sein. Wir werden auch in Zukunft mit den gesellschaftlichen Begebenheiten umgehen müssen und richtig damit arbeiten.

## Beim Ebner Rudl auf der Mendel

So langsam kann man es als Tradition bezeichnen, der FC-Ausflug im Juli auf die Mendel zur Hütte vom **Ebner Rudl**. Heuer wurde erstmals eine Mendel-Olympiade mit Spieler der 1. Mannschaft, Freizeit und Jugend sowie mit ihren Eltern veranstaltet. Beim Seil ziehen, beim FC Pauls-Quiz, bei der Wasserstafel, beim Karachometer und zum Abschluss beim BlazePod-Run traten 6 Mannschaften gegeneinander an. Nach großer Anfeuerung, vielen Lachern, taktischen Besprechungen und emotionalen Motivationsreden setzte sich die Mannschaft von Kapitän **Toni Tarantino** (Bo) knapp vor den **Teletubbies**, Die **blauen Teifl**, **Baby Gang**, **Blau-Weiße Grätsche** und **Mythos Mendel** durch. Zu Mittag wurde gegrillt und am Nachmittag gab es einige spannende Fußballspiele, sowie für die „Erfahreneren“ mitreisende Watteduelle. Wir bedanken uns bei der **Familie Ebner** für die Einladung und bei allen Olympioniken für die Teilnahme.



Ist in der fußballfreien Zeit ein großes Vereins-Highlight für Alt und Jung: Der Mendel-Termin beim Ebner Rudl, von links Vereinspräsident Wolfgang Resch, Rudl Ebner, Markus Pircher und Vizepräsident Gerd Vieider.

you feel it  
**CLIMET**

**Climet GmbH/Srl**

Via Pillhofstraße 95 • I-39057 Frangart/o (BZ)

T + 39 0471 631 033 • F + 39 0471 631 690

www.climet.it • info@climet.it

you feel it



**Bad Turmbach**  
Landgasthof-Restaurant  
since 1965

Eppan-Berg | Tel. 0471/662339  
gasthof@turmbach.com | www.turmbach.com



**HOCHPEPPAN**  
BURG-CASTELLO



**MALER Mayer**  
39057 Frangart - Eppan - Pillhof 41  
Tel. 0471 63 30 88

# SANITAR-HEINZE

Auer|Ora Brixen|Bressanone



*Meraner*  
RESTAURANT - GRILL - PIZZERIA

Bergweg 19 · Eppan · T +39 0471 66 40 33  
info@meraner.it · www.meraner.it

Freizeit	
Girlan-Obermais	0:4
St. Pauls-Tramin	3:1
Kaltem-Nals	7:1
Weinstraße Süd-Überetsch	verlegt
1. Kaltern	2 1 1 0 9:3 4
2. Obermais	2 1 1 0 6:2 4
3. St. Pauls	1 1 0 0 3:1 3
4. Weinstraße Süd	1 1 0 0 2:1 3
5. Tramin	2 1 0 1 3:4 3
6. Überetsch	1 0 1 0 1:1 1
6. Ulten	1 0 1 0 1:1 1
8. Girlan	2 0 0 2 1:6 0
9. Nals	2 0 0 2 2:9 0

B-Jugend	
Gargazon-St. Pauls	3:6
Kaltem-Oberau Juve	0:2
Lana-Neugries B	8:0
Ulten-SPG Etschtal	1:7
1. Lana	1 1 0 0 8:0 3
2. SPG Etschtal	1 1 0 0 7:1 3
3. St. Pauls	1 1 0 0 6:3 3
4. Oberau Juve	1 1 0 0 2:0 3
5. Kaltern	1 0 0 1 0:2 0
6. Gargazon	1 0 0 1 3:6 0
7. Ulten	1 0 0 1 1:7 0
8. Neugries B	1 0 0 1 0:8 0

U 15	
St. Pauls-Glurms Schlud. Prad	1:4
Passeiertal-Ald. Peterb. Unt. Berg	1:1
Überetsch-Branzoll Leifers	0:0
Alg. Tsch. Marling-Jenesien	1:7
1. Jenesien	1 1 0 0 7:1 3
2. Glurms Schlud. P.	1 1 0 0 4:1 3
3. Ald. Peterb. Unt. B.	1 0 1 0 1:1 1
3. Passeiertal	1 0 1 0 1:1 1
5. Branzoll Leifers	1 0 1 0 0:0 1
5. Überetsch	1 0 1 0 0:0 1
7. Möit. Vöran Hafli.	0 0 0 0 0:0 0
8. St. Pauls	1 0 0 1 1:4 0
9. Alg. Tsch. Marling	1 0 0 1 1:7 0

U 12	
Haslach-Passeier	2:0
Ultental-St. Pauls	0:3
Möiten Vöran Hafli-Obermais Blau	2:4
1. St. Pauls	1 1 0 0 3:0 3
2. Obermais Blau	1 1 0 0 4:2 3
3. Haslach	1 1 0 0 2:0 3
4. St. Martin Mocs	0 0 0 0 0:0 0
4. Team Buga	0 0 0 0 0:0 0
4. Überetsch	0 0 0 0 0:0 0
7. Möit. Vöran Hafli.	1 0 0 1 2:4 0
8. Passeier	1 0 0 1 0:2 0
9. Ultental	1 0 0 1 0:3 0

C-Jugend	
Obermais-Naturns	4:0
St. Pauls-Oberau Juve	4:0
1. Obermais	1 1 0 0 4:0 3
1. St. Pauls	1 1 0 0 4:0 3
3. Neugries	0 0 0 0 0:0 0
4. Naturns	1 0 0 1 0:4 0
4. Oberau Juve	1 0 0 1 0:4 0

U 11	
Laag-St. Pauls	1:2
Neugries-Montan	1:3
Kaltem-Unterland Berg	1:2
Auer-Kaltem	1:4
1. Kaltem	2 1 0 1 5:3 3
2. Montan	1 1 0 0 3:1 3
3. St. Pauls	1 1 0 0 2:1 3
3. Unterland Berg	1 1 0 0 2:1 3
5. Tramin	1 1 0 0 1:0 3
6. SSV Leifers	0 0 0 0 0:0 0
6. Überetsch	0 0 0 0 0:0 0
8. Laag	1 0 0 1 1:2 0
9. Weinstraße Süd	1 0 0 1 0:1 0
10. Neugries	1 0 0 1 1:3 0
11. Auer	1 0 0 1 1:4 0

U 9	
St. Pauls-Tramin Weiß	3:2
Bozner FC Blau-Kaltem	verlegt
Arberia-Leifers Rot	0:15
Neugries B-Überetsch Grün	3:2
1. Leifers Rot	1 1 0 0 15:0 3
2. Neugries B	1 1 0 0 3:2 3
2. St. Pauls	1 1 0 0 3:2 3
4. Bozner FC Blau	0 0 0 0 0:0 0
4. Kaltem	0 0 0 0 0:0 0
4. Sarntal Grün	0 0 0 0 0:0 0
4. Virtus Bozen	0 0 0 0 0:0 0
8. Tramin Weiß	1 0 0 1 2:3 0
8. Überetsch Grün	1 0 0 1 2:3 0
10. Arberia	1 0 0 1 0:15 0

**Dieses Jahr Matura?**

Bewirb dich als  
**TRANSPORT MANAGER**  
bei **FERCAM**  
und organisiere (vom Bozner Büro aus)  
Transporte in ganz Europa!  
[www.jobs.fercam.com](http://www.jobs.fercam.com)



**RAUMKLIMA UND MEHR** [havoklima.com](http://havoklima.com)

**PROWELLNESS**  
POOL & SPA

Ihr Ansprechpartner  
für individuelle Wellness-  
Spa- & Poolbereiche  
[www.prowellness.it](http://www.prowellness.it) - [info@prowellness.it](mailto:info@prowellness.it)



rossin  
design culture  
since 1964

cleo metal  
design Archirivolto  
1.000 m<sup>2</sup> Showroom  
in Neumarkt/Laag  
[www.rossin.it](http://www.rossin.it)



39057 St. Pauls  
Unterrainer Str. 36  
Tel. 333 6321067



Heizung und Sanitär

Tel. 0471 631109  
www.fallerkg.com



## Die nächsten Spiele

### Oberliga:

St. Pauls – Weinstraße Süd am Sonntag, 18. September um 15.30 Uhr in Rungg  
Anaune – St. Pauls am Sonntag, 25. September um 15.30 Uhr in Cles am Nonsberg  
Lavis – St. Pauls am Mittwoch, 28. September um 20 Uhr in Lavis

### B-Jugend:

St. Pauls – Lana am Sonntag, 18. September um 10.30 Uhr in St. Pauls  
St. Pauls – Nals am Sonntag, 25. September um 10.30 Uhr in St. Pauls

### VSS Unter 15:

Aldein Petersberg – St. Pauls am Samstag, 17. September um 10.30 Uhr in Aldein  
St. Pauls – Branzoll Leifers am Samstag, 24. September um 15 Uhr in St. Pauls

### VSS Unter 12:

St. Pauls – Fußball Überetsch am Samstag, 17. September um 15 Uhr in St. Pauls  
Haslach – St. Pauls am Samstag, 24. September um 15 Uhr in Bozen Haslach, Lehringheim

### VSS Unter 11:

Tramin – St. Pauls am Dienstag, 20. September um 19 Uhr in Tramin  
St. Pauls – Leifers am Mittwoch, 28. September um 19 Uhr in St. Pauls

### VSS Unter 9:

Virtus Bozen – St. Pauls am Samstag, 17. September um 14 Uhr in Bozen, Righi-Platz  
St. Pauls – Eppan am Mittwoch, 28. September um 18 Uhr in St. Pauls

### VSS Unter 8:

Miniturnier in St. Michael Eppan:  
Eppan orange, Eppan rot und St. Pauls am Samstag, 24. September ab 9.30 Uhr

### Freizeit:

Obermais – St. Pauls am Freitag, 16. September um 21 Uhr in Meran, Viehmarktplatz  
Nals – St. Pauls am Freitag, 23. September um 20.30 Uhr in St. Pauls

## Oberliga

### 2. Spieltag

11.09.2022, 15:30	Anaune Val di Non	Weinstraße Süd	4:2
11.09.2022, 15:30	Bozner FC	SSV Brixen	0:0
11.09.2022, 15:30	Comano Terme Fiaavè	Rovereto	1:0
11.09.2022, 15:30	Lana	Lavis	3:3
11.09.2022, 15:30	Obermais	Arco 1895	2:1
11.09.2022, 15:30	Mori S. Stefano	Vipo Tremto	1:0
11.09.2022, 15:30	St. Georgen	St. Pauls	3:1
11.09.2022, 15:30	Tramin	Stegen	1:0

Rang	Verein	Spt.	g	u	v	Tv.	Diff.	Pkt.
1	St. Georgen	2	2	0	0	5:1	+4	6
2	Mori S. Stefano	2	2	0	0	3:1	+2	6
3	Anaune Val di Non	2	1	1	0	6:4	+2	4
4	Lana	2	1	1	0	5:4	+1	4
5	Tramin	2	1	1	0	3:2	+1	4
6	Obermais	2	1	1	0	3:2	+1	4
7	Comano Terme Fiaavè	2	1	1	0	2:1	+1	4
8	Bozner FC	2	1	1	0	1:0	+1	4
9	Lavis	2	0	2	0	4:4	0	2
10	Arco 1895	2	0	1	1	3:4	-1	1
11	Stegen	2	0	1	1	2:3	-1	1
12	Vipo Tremto	2	0	1	1	1:2	-1	1
13	SSV Brixen	2	0	1	1	1:2	-1	1
14	Rovereto	2	0	0	2	0:2	-2	0
15	St. Pauls	2	0	0	2	2:5	-3	0
16	Weinstraße Süd	2	0	0	2	2:6	-4	0

### Rangliste der Torschützen - Oberliga - Saison 2022/23

Rang	Name	Verein	daheim	auswärts	Gesamt
1	Thomas Mair	St. Pauls	1	0	1
2	Jakob Hofer	St. Pauls	0	1	1

## Der heutige Spieltag

### 3. Spieltag

18.09.2022, 15:30	Arco 1895	Mori S. Stefano	- :-
18.09.2022, 15:30	SSV Brixen	Comano Terme Fiaavè	- :-
18.09.2022, 15:30	Lavis	St. Georgen	- :-
18.09.2022, 15:30	Rovereto	Lana	- :-
18.09.2022, 15:30	St. Pauls	Weinstraße Süd	- :-
18.09.2022, 15:30	Stegen	Obermais	- :-
18.09.2022, 15:30	Tramin	Anaune Val di Non	- :-
18.09.2022, 15:30	Vipo Tremto	Bozner FC	- :-

## Der nächste Spieltag

### 4. Spieltag

25.09.2022, 15:30	Anaune Val di Non	St. Pauls	- :-
25.09.2022, 15:30	Bozner FC	Arco 1895	- :-
25.09.2022, 15:30	Comano Terme Fiaavè	Vipo Tremto	- :-
25.09.2022, 15:30	Lana	SSV Brixen	- :-
25.09.2022, 15:30	Obermais	Tramin	- :-
25.09.2022, 15:30	Mori S. Stefano	Stegen	- :-
25.09.2022, 15:30	St. Georgen	Rovereto	- :-
25.09.2022, 15:30	Weinstraße Süd	Lavis	- :-



www.naturallook.com · Bozen, Italy – Since 1974

**naturalLook®**

Our Shoes Take You to Good Places

# donà

frisch&gut

Ihr Nahversorger am Paulser Platz  
sowie am Girlaner Platz



HydroExpert  
Persönlich. Schnell. Professionell.

- Heizungstechnik
- Sanitärtechnik
- Solaranlagen
- Badsanierung
- Kundendienst

**Martin Weinreich**  
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan  
Tel. und Fax 0471 66 20 67  
Mobil 339 41 81 183  
email: martin\_weinreich@rolmail.net

## OBERRAUCH & HALLER

DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX

HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A 39050 St. Pauls/Eppan  
www.oberrauch-haller.it

Tel: 0471 665145  
Fax: 0471 673693  
info@oberrauch-haller.it

# Roi

ROI TEAM CONSULTANT

Siemensstraße 23  
39100 Bozen  
Tel. 0471 501898  
Fax 0471 501875  
info@roiteam.com  
www.roiteam.com

## Rautscher Paul

Baumschule



39050 Missian  
St.-Appollonia-Straße 5  
Tel.+ Fax 0471 633373  
Handy 335 7815370  
baumschule.rautscher@rolmail.net

## MARSHALL PLUNGER

+ Partner

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater  
**Dr. Werner Marschall**  
**Dr. Thomas Plunger**  
Sonnenstrasse 34 · Andrian · T 0471 510 313



VERKAUF, SERVICE,  
VERLEIH

### autoplus

Eppan / T 0471 660 455 / www.autoplus.bz.it

## Salon Gustl

Herrenfriseur/Salono Uomo  
Eppan/Appiano



Tel. 0471 66 30 64



## KELLEREI ST. PAULS

Schloss-Warth-Weg 21, 39057 St. Pauls  
T + 39 0471 18077 00 F + 39 0471 18077 50  
www.STPAULS.wine

# bautechnik

Teamgeist. Gioco di squadra

Der Gerüstprofi

## SPARER



www.sparer-bz.it

Wein- und Sektlaube Kössler  
des Kofler Franz



Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls  
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006  
kofler\_weinlaube@hotmail.com  
www.koessler.it/vinothek

# SPORT =BAU=



## walcher

messebau / allestimenti  
www.walcher.bz



## PLAZOTTA

BÄCKEREI - PANIFICIO

PHYSIOTHERAPIE  
sportrehabilitation

„Die Praxis für Ihre  
Beschwerden  
im Herzen des Überetsch“

Christoph Morandell  
Tel. 349/123 93 75  
Barbara Untersulzner  
Tel. 338/294 10 45  
www.physiosporteppean.it



## BAR ZUM MONDSCHN

Restaurant

## Paulser Hof

39050 St. Pauls/Eppan  
Unterrainer Str. 21  
Tel. 0471 66 24 22  
Dienstag Ruhetag

K. SANFTL & CO. IT

# KOMAG

Reinigungstechnik  
MASCHINEN - ZUBEHÖR  
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG  
KUNDENDIENST  
39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A  
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890



## Heidi Felderer

Bau GmbH  
www.baufirmafelderer.it

MEISTERBETRIEB

## Gutzmer Dieter

- Bozen  
Maler • Pittore  
Trockenbau • Cartongessi



www.maler-gutzmer.it  
info@maler-gutzmer.it

Dieter Tel. 347/2640602  
Alexander Tel. 340/2572783